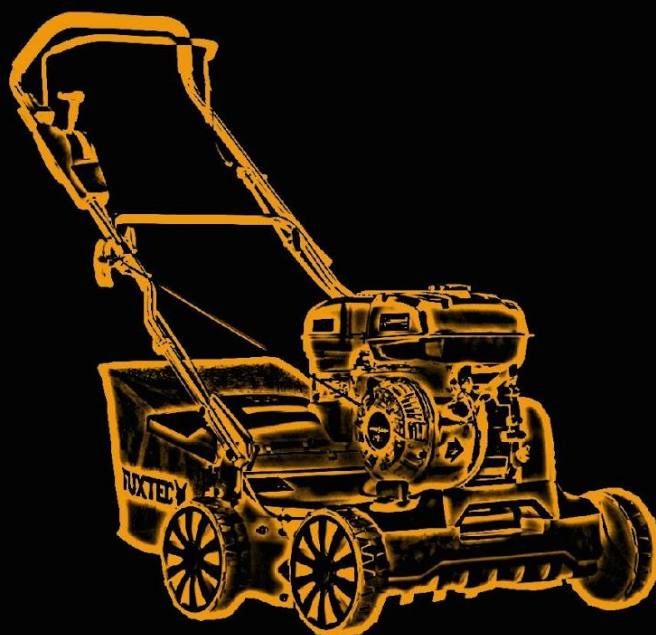




# ГАЗОНОКОСИЛКА- ВЕРТИКУТЕР FUXTEC FX-BV140, FX-BV138



**ACHTUNG:** Bitte lesen Sie sich vor Arbeitsbeginn das Betriebshandbuch aufmerksam durch, da es alle wichtigen Informationen und Sicherheitshinweise enthält, deren Einhaltung die Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Gerätes ist.

FUXTEC GmbH  
KAPPSTR.69 , 71083 HERRENBERG - GÜLTSTEIN , GERMANY

## Использование по назначению

Устройство в стандартном исполнении предназначено в качестве газонокосилки/вертикуттера для личного пользования, т. е. для использования в саду. Валик вертикуттера был сконструирован для вырывания мха и сорняков из почвы и разрыхления почвы. Это позволит Вашему газону лучше поглощать питательные вещества и одновременно очищаться. Мы рекомендуем Вам обрабатывать газон весной и осенью.

Устройства для разрыхления - это устройства для частного использования, срок службы которых обычно не превышает 10 часов в год, причём они используются в основном для ухода за небольшими частными газонами и садами. Использование в общественных учреждениях, спортивных залах, а также в сельском и лесном хозяйстве не рекомендуется.

Для обеспечения надлежащего использования и технического обслуживания устройства мы советуем Вам тщательно соблюдать и хранить инструкции по эксплуатации, поставляемые производителем. Руководство содержит подробную информацию об условиях эксплуатации и техобслуживания.



**ОСТОРОЖНО:** из-за высокой опасности травмирования для оператора устройство не должно использоваться для дробления веток или изгороди. Кроме того, оборудование не должно использоваться в качестве сельскохозяйственной фрезы для выравнивания возвышений, образовавшихся в результате разрытия кротами.

По соображениям безопасности газонокосилки/вертикуттера не должна использоваться в качестве привода для других устройств или наборов инструментов любого типа, если только нет таких рекомендаций от производителя.

Устройство должно использоваться только по назначению. Любое другое использование считается неправильным применением. Ответственность за любой ущерб или травму любого рода несёт оператор, а не производитель.

Обратите внимание на то, что наши устройства не предназначены для использования в коммерческих или промышленных целях.

## Содержание

|     |                                          |    |
|-----|------------------------------------------|----|
| 1.  | ЗНАКИ, УСТАНОВЛЕННЫЕ НА ИЗДЕЛИИ          | 4  |
| 2.  | ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ               | 5  |
| 3.  | ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ                      | 7  |
| 4.  | ОБЩИЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ                        | 10 |
| 5.  | ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ               | 13 |
| 6.  | ЗАМЕНА ВАЛИКА                            | 16 |
| 7.  | ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ                         | 18 |
| 8.  | РУКОВОДСТВО ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ | 18 |
| 9.  | ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СМАЗКИ                     | 18 |
| 10. | ОЧИСТКА                                  | 19 |

## Инструкция по обслуживанию FUXTES FX-BV140, FX-BV138

|     |                                   |    |
|-----|-----------------------------------|----|
| 11. | ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА        | 20 |
| 12. | ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ | 22 |
| 13. | ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА                  | 23 |
| 14. | ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ                | 23 |
| 15. | ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС        | 24 |

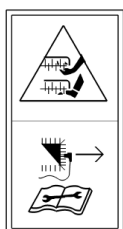
## 1. ЗНАКИ, УСТАНОВЛЕННЫЕ НА ИЗДЕЛИИ



Перед началом использования этого товара внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации и храните его в надёжном месте для последующего использования.



Соблюдайте дистанцию от людей, находящихся недалеко от Вас.



Будьте осторожны, чтобы не порезать пальцы рук или ног.

Отсоедините кабель свечи зажигания перед выполнением работ по ремонту или техническому обслуживанию устройства.



Внимание! Ядовитые выхлопы!

Внимание! Запрещается использовать устройство в закрытом или плохо проветриваемом месте. Существует опасность вдыхания ядовитых газов!



Избегайте дождя или влаги.



Всегда следите за защитой глаз и ушей.



Маркировка "CE"

Продукт соответствует требованиям и правилам Европейского сообщества.



Индикатор уровня шума

Уровень шума устройства не превышает 105 дБ.



**ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЙ СИМВОЛ БЕЗОПАСНОСТИ:** указывает на меры предосторожности или указания по технике безопасности. Может также использоваться в сочетании с другими символами или изображениями.

## 2. ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ



Перед вводом в эксплуатацию этого устройства необходимо ознакомиться с инструкциями, приведёнными в данном руководстве.



При использовании данного устройства соблюдайте следующие указания по технике безопасности, чтобы исключить риск физического или материального ущерба. Пожалуйста, ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности, приведёнными в соответствующих главах. Если Вы сомневаетесь, соблюдайте законодательные нормы или предписания по предотвращению несчастных случаев при использовании устройства.



**ОСТОРОЖНО!** При использовании устройств с бензиновым двигателем необходимо соблюдать основные меры предосторожности во избежание серьёзных травм и/или повреждений устройства



**ОСТОРОЖНО!** Это устройство создает электромагнитное поле во время работы. Это поле может мешать активным или пассивным медицинским имплантатам. Чтобы снизить риск серьёзной или смертельной травмы, мы рекомендуем людям с медицинскими имплантатами проконсультироваться со своим врачом и производителем медицинских имплантатов перед запуском этого устройства.

### ОБУЧЕНИЕ:



Пользователи должны пройти надлежащее обучение по эксплуатации, настройке и вводу в эксплуатацию устройства, включая недопустимые операции.

1. Внимательно прочитайте инструкцию. Ознакомьтесь с элементами управления и правильной работой устройства. Перед каждым использованием найдите немного времени, чтобы ознакомиться с устройством.
2. Никогда не разрешайте детям или лицам, не знакомым с данной инструкцией, пользоваться устройством. Местные правила могут ограничить возраст оператора.
3. Это устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или отсутствием опыта и знаний, за исключением случаев, когда они контролируются или обучаются лицом, ответственным за их безопасность.
4. Никогда не работайте, если рядом есть люди, особенно дети или домашние животные.
5. Обратите внимание, что оператор или пользователь несёт ответственность за несчастные случаи или опасность, связанную с другими лицами или их имуществом.

### УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ГАЗОНОКСИЛКИ/ВЕРТИКУТТЕРА

1. Не используйте устройство в замкнутом пространстве, где может накапливаться опасный угарный газ.
2. Эксплуатируйте устройство только при дневном свете или при хорошем искусственном освещении. Если это возможно, избегайте использования устройства во влажных условиях.
3. Следите за устойчивостью на склоне.
4. Управляйте устройством пешком.
5. Для устройств на колёсах необходимо, чтобы они рыли землю по склону и при этом никогда не двигались вверх и вниз по склону.
6. Будьте особенно осторожны при изменении направления движения на склоне.
7. Не проводить обработку почвы на крутых склонах.
8. Будьте особенно осторожны, когда Вы поворачиваете почвенную фрезу или когда Вы тянете её на себя.
9. Если Вы хотите наклонить станок, остановите фрезерные лезвия, чтобы затем транспортировать их в другие части.
10. Никогда не используйте грунтовую фрезу с дефектным защитным оборудованием или защитной

## Инструкция по обслуживанию FUXTEC FX-BV140, FX-BV138

решёткой без установленного оборудования, монтированного в качестве буфера или корзины для сбора мха/травы.

11. Не изменяйте установленное регулирование двигателя. Ни в коем случае не переключайте его.
12. Осторожно запустите двигатель. Держите ноги на достаточном расстоянии от почвенной фрезы.
13. Запустите двигатель. Фреза не должна быть наклонена, даже если она должна быть поднята в ходе работы. Наклоняйте только в той мере, в какой это необходимо, и поднимайте только с обратной стороны (со стороны пользователя).
14. Никогда не хватайтесь руками или ногами сзади или под вращающимися элементами. Всегда держитесь на расстоянии от области выброса.
15. Никогда не поднимайте и не надевайте почвенную фрезу при работающем двигателе.
16. Выключите двигатель и вытащите штекер свечи зажигания, прежде чем удалить засоры, блокирующие зону выброса:
  - Перед освобождением от засоров или удалением засоров из зоны выброса.
  - Перед снятием мешка или перед проверкой, чисткой или работой на фрезе.
  - После удара о препятствие. Найдите перед повторным вводом в эксплуатацию и началом работы после повреждения фрезы и выполните все необходимые ремонтные работы. Если фреза начинает необычно вибрировать, её следует немедленно проверить.
17. Выключите двигатель:
  - Если Вы отошли от фрезы.
  - Перед заправкой.
18. При выключении двигателя переключатель зажигания должен находиться в положении ВЫКЛ. (позиции ВЫКЛ. или О). Положение бензинового крана должно быть переключено на Выкл или О.

## **РАБОЧАЯ ЗОНА**

1. Держите рабочую зону чистой и хорошо освещённой. Трудно обозреваемые и тёмные области являются причинами несчастных случаев.
2. Проверьте окружение, в котором используется устройство, и удалите все предметы, такие как камни, игрушки, палки и провода, которые могут быть захвачены и отброшены. Это может привести к повреждению устройства или травме пользователя.
3. Не используйте это устройство в местах с взрывоопасной атмосферой, например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли. Устройство производит искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
4. Держите детей и всех присутствующих вдали от устройства во время работы. Отвлекающие факторы могут привести к тому, что Вы потеряете контроль.

### 3. ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

1. Это устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или отсутствием опыта и знаний, за исключением случаев, когда они контролируются или обучаются лицом, ответственным за их безопасность.
2. Дети должны быть под контролем, чтобы убедиться, что они не играют с устройством.
3. Будьте бдительны, наблюдайте за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с этим устройством.
4. Не используйте это устройство, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Небрежность во время работы этого устройства может привести к потере контроля и серьезным травмам.
5. Не перенапрягайтесь. Всегда следите за хорошим сцеплением и балансом. Это позволяет лучше контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.
6. Перед включением устройства удалите все регулировочные ключи или гаечные ключи. Гаечный ключ или ключ, прикрепленный к вращающейся части устройства, могут привести к травме.
7. Используйте безопасное оборудование. Всегда надевайте защитные очки. Защитная экипировка, такая как пылезащитная маска, противоскользящая защитная обувь, защитный шлем или защита органов слуха, снижает вероятность травм.
8. Одевайтесь адекватно. Не носите свободную одежду или украшения. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут запутаться в движущихся частях.
9. При длительном использовании прибора вибрация может привести к нарушению кровообращения рук. Эти эффекты могут быть усилены низкой температурой окружающей среды и/или слишком плотным захватом ручек. Срок службы может быть увеличен с помощью подходящих перчаток или регулярных перерывов в работе. Регулярно делайте перерывы в работе. Ограничьте суточную нагрузку.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД ЗА ИНСТРУМЕНТОМ С БЕНЗИНОВЫМ ДВИГАТЕЛЕМ



**ОСТОРОЖНО! Бензин легко воспламеним и взрывоопасен.**

1. Храните топливо в специальных ёмкостях, предназначенных для этой цели.
2. Заправляйте только на открытом воздухе и не курите при этом.
3. Заправьте топливо перед запуском двигателя. Никогда не снимайте крышку бака или не добавляйте бензин, пока двигатель работает или когда двигатель горячий.
4. Старайтесь не запускать двигатель, если бензин пролился, а передвиньте устройство подальше от места разлива и избегайте создания источника зажигания до тех пор, пока пары бензина не испарятся. После этого снова плотно установите все крышки бака и ёмкости.
5. Не эксплуатируйте двигатель в закрытом помещении, так как может накапливаться опасный угарный газ.
6. Запрещается использовать устройство с бензиновым двигателем с применением силы. При заправке используйте подходящий инструмент. Подходящий инструмент будет выполнять задачу лучше и безопаснее, без длительных испытаний.
7. Ни в коем случае не используйте устройство с бензиновым двигателем, если главный переключатель не работает. Любое устройство, которое не может управляться переключателем, опасно и нуждается в ремонте.
8. Перед выполнением каких-либо настроек, заменой комплектующих или присоединением инструментов для заправки полностью выключите устройство. Такие профилактические меры безопасности снижают риск случайного запуска устройства, работающего на бензине.
9. Храните неиспользуемые устройства в недоступном для детей месте и не оставляйте их лицам, не знакомым с бензиновыми устройствами или с данным руководством. Бензиновые инструменты опасны в руках неопытных операторов.
10. Техническое обслуживание бензиновых устройств. Проверьте регулировку на частях устройства, которые были плохо отремонтированы, сломаны, и на любые другие факторы, которые могут повлиять на работу бензинового устройства. При повреждении перед использованием отремонтируйте бензиновый инструмент. Многие несчастные случаи вызваны плохим обслуживанием бензиновых инструментов.
11. Используйте устройство с бензиновым двигателем, комплектующие, инструмент и т. д. согласно этой инструкции и предусмотренным образом для конкретного типа бензинового устройства с

учётom условий труда и выполняемых работ. Использование бензинового устройства для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

## ЛИЧНАЯ ЗАЩИТА



**Будьте готовы! Если у Вас есть хотя бы одна из следующих вещей:**

- подходящий огнетушитель (сухой порошок)
- полностью оборудованная аптечка, которая легко доступна для оператора и сопровождающего. Она должна содержать достаточное количество бинтов для рваных ран и порезов.
- мобильный телефон или другое устройство для быстрого вызова службы спасения.



**Не работайте в одиночку. Рядом должен быть еще один человек, хорошо разбирающийся в основах оказания первой помощи.**



**Сопровождающий должен находиться на безопасном расстоянии от своего рабочего места, но в то же время должен быть в состоянии видеть Вас всё время! Работайте только в тех местах, где Вы сможете быстро вызвать службу спасения!**

1. В случае травмы Вы всегда должны следовать правилам оказания первой помощи.
2. Если кто-то порезался, накройте рану чистой тканью и плотно прижмите её к ране, чтобы остановить кровь.
3. Не допускайте попадания бензина или масла на кожу. Держите бензин и масло подальше от глаз. Если бензин или масло попадают в глаза, немедленно промойте их чистой водой. Если раздражение всё же присутствует, то немедленно обратитесь к врачу.
4. Люди с плохим кровообращением, которые подвергаются сильным вибрациям, могут страдать от травм кровеносных сосудов или нервной системы. Вибрация может вызвать следующие симптомы на пальцах, руках или запястьях: "засыпание" (онемение), покалывание, боль, раздражение, ощущение жжения, изменение цвета кожи или кожи. Если какой-либо из этих симптомов возникает, немедленно обратитесь к врачу.



**Безопасность имеет приоритет в случае пожара:**

5. Если огонь исходит от двигателя или дым выходит из другого места, кроме выхлопной системы, то сначала отойдите от устройства, чтобы обеспечить свою физическую безопасность.
6. Для огня используйте огнетушитель сухого порошка, чтобы предотвратить распространение.
7. Паническая реакция может привести к тому, что пожар и другие повреждения приобретут еще более обширные масштабы.

**ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ**

1. Убедитесь, что все гайки, болты и винты надежно затянуты и устройство находится в безопасном рабочем состоянии.
2. Проверяйте травосборник регулярно на явления износа и нарушение функционирования.
3. Помните, что у устройств с зубчатыми колесами, движение зубчатого колеса может привести к тому, что другие шестерни начинают вращаться.
4. Обратите внимание при установке прибора в том, что зажать ваш палец между подвижными зубами и жесткой частью прибора.
5. При обслуживании зубчиков необходимо учитывать, что зубчики могут двигаться даже при выключенном двигателе еще.
6. В целях безопасности изношенные или поврежденные части должны быть немедленно заменены. Используйте только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие.
7. Храните устройство в месте, которое находится вне досягаемости детей.
8. Никогда не храните устройство с бензином в баке внутри помещений, где пары могут вызвать открытое пламя или искрение.
9. Дайте двигателю остыть, прежде чем хранить его в любой коробке.
10. Чтобы уменьшить опасность возгорания, держите двигатель, глушитель, батарейный отсек и топливный склад свободными от травы, соломы, мха, листьев или лишнего жира.
11. Если нужно опорожнить топливный бак, то делать на открытом воздухе. Спущенное топливо следует хранить в специально предназначенной для хранения ёмкости или утилизировать надлежащим образом.

#### 4. ОБЩИЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Рис.1

1. Верхняя ручка  
4. Травосборник  
для регулировки высоты  
7. Кнопка блокировки

2. Рычаг регулировки высоты  
5. Колесо  
8. Рычаг тормоза

3. Стартер  
6. Поворотная ручка

## 4. МОНТАЖ

### 4.1 СКЛАДНАЯ РУЧКА

1. Закрепите нижний рычаг болтами, подкладными шайбами и фиксатором насадок в корпусе устройства. (Рис. 2A / рис.2B / рис.2C)
2. Подсоедините нижний рычаг и верхний рычаг винтами, подкладными шайбами и фиксатором насадок. (Рис.2D / рис.2E / рис.2F)
3. Присоедините клеммы проводов к отмеченному месту и закрепите кабель. (Рис. 2G)



Рис.2A



Рис.2B

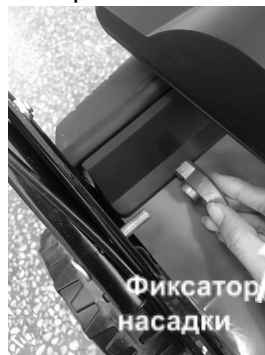


Рис.2C



Рис.2D



Рис.2F



Рис.2E



Рис.2G

## 4.2 УСТАНОВКА СООТВЕТСТВУЮЩЕГО УГЛА (рассекателя)

1. Вывинтите фиксатор насадок, которыми была прикреплена нижняя ручка. (Рис.3А)
2. Перемещайте нижнюю ручку вверх или вниз и установите её на нужную высоту. В этом вертикуттере можно выбрать 2 высоты установки; в 2 высотах нижняя ручка к земле находится в самом высоком, а на высоте - в самом низком положении.
3. Установите нужную высоту и закрепите нижнюю ручку с фиксатором насадок.

**⚠ ОСТОРОЖНО:** левая и правая стороны нижней ручки должны быть установлены на одну и ту же высоту.

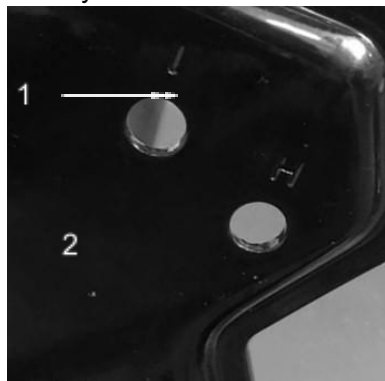


Рис.3А

## 4.3 СБОРКА И ДЕМОНТАЖ ТРАВΟΣБОРНИКА

Для установки: поднимите заднюю крышку и прикрепите травосборник к задней части вертикуттера. (Рис.4А /Рис.4В / Рис.4С).

Для снятия: возьмите заднюю крышку и поднимите её, снимите устройство для сбора травы.

**⚠ ОСТОРОЖНО:** перед присоединением травосборника к устройству убедитесь, что двигатель выключен, а косилка не вращается.



Рис. 4А



Рис. 4С



Рис. 4В

#### 4.4 СТАРТЕР

Провести рычаг газа от двигателя к проводке кабеля. (Рис.5)



Рис.5

#### 4.5 ГЛУБИНА РЕЗАНИЯ

Переместите рычаг наружу, чтобы освободить его от стойки. Переместите рычаг вперед или назад, чтобы отрегулировать высоту. (Рис.6 и см. 6.4).



Рис. 6

### 5. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Обслуживайте двигатель с бензином и маслом, как описано в отдельном руководстве по эксплуатации Вашего вертикуттера. Внимательно прочитайте инструкцию.



**ОСТОРОЖНО!** Бензин легко воспламеняется.

Храните топливо в специально предназначенных для этой цели ёмкостях.

Заправляйте только на открытом воздухе и перед запуском двигателя. Не курите во время заправки или работы с топливом.

Никогда не снимайте крышку бака или не добавляйте бензин, пока двигатель работает или когда двигатель горячий.

При разливе бензина не следует запускать двигатель. В этом случае устройство должно быть удалено от места разлива и, следовательно, не должен генерироваться источник воспламенения до тех пор, пока пары бензина не испарятся.

Надежно закрепите все топливные баки и крышки резервуаров на их первоначальном месте.

Прежде чем наклонить вертикуттер для обслуживания лезвий или слива масла, в баке не должно быть топлива.



**ОСТОРОЖНО:** никогда не заполняйте топливный бак в закрытом помещении, при работающем двигателе или до охлаждения двигателя в течение как минимум 15 минут после эксплуатации.

#### 5.1 ДЛЯ ПУСКА ДВИГАТЕЛЯ

1. Перед запуском двигателя, пожалуйста, поставьте переключатель двигателя в положение "ON". (Рис. 7А)

3. Для запуска холодного двигателя, рычаг управления двигателем поставить в положение "ON" (рис.

Инструкция по обслуживанию FUXTEC FX-BV140, FX-BV138  
7B). Переведите рычаг дросселя в положение "Off". (Рис.7B).

4. Стойте за устройством, нажмите рычаг тормоза и удерживайте его напротив нижней ручки.  
(Рис. 7C)

5. Удерживайте рычаг тормоза, как показано на рис. 7C закрепите и потяните ручку стартера, как показано на рис.7D быстро вверх. После запуска двигателя медленно вернуть в болты тросового управления.

6. Рычаг дросселя поставить в положение "On ". (Рис.7F)



**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!** Когда режущий механизм соприкасается с землёй, устройство может двигаться рывками.

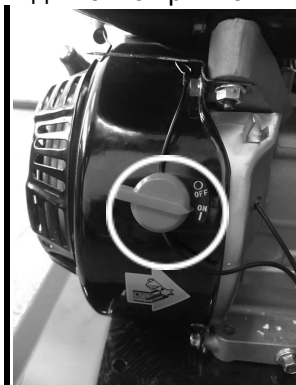


Рис.7А



Рис.7С



Рис.7В



Рис.7D



Рис.7Е



## 5.2 ДЛЯ ОСТАНОВКИ ДВИГАТЕЛЯ

**⚠ ОСТОРОЖНО:** после выключения двигателя лопасть продолжает вращаться еще несколько секунд.

1. Отпустите рычаг тормоза, чтобы остановить двигатель и лезвие. (Рис. 8А)
2. Переключатель двигателя поставить в положение "OFF ". (Рис. 8В)



Рис. 8А



Рис. 8В

## 5.3 КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ТРАВЫ

### 5.3.1 Работа без травосборника (по желанию)

С помощью вертикуттера Вы можете работать с устройством для сбора травы или без него. Каждый раз, когда Вы снимаете травосборник, падает защитная заслонка. При стрижке газона без прикрепленного травосборника срезанный материал выбрасывается прямо на землю. (Рис.9А)

**5.3.2 Работа с контейнером для травы.** При работе с травосборником отходы от стрижки газона убираются через него. Если травосборник заполнен, то Вам нужно опорожнить и очистить его.

1. Выключите двигатель и подождите, пока он остановится.
2. Поднимите защитную дверцу и снимите травосборник. (Рис.9В)
3. Удалите содержимое.



Рис.9А



Рис.9В

## 5.4 ИНСТРУКЦИИ ПО РЕГУЛИРОВКЕ ВЫСОТЫ

**⚠ ОСТОРОЖНО:** ни в коем случае не выполняйте регулировку вертикуттера без предварительного выключения двигателя.

Фреза оснащена рычагом регулировки высоты, который обеспечивает неограниченное количество рабочих позиций. Можно определить рабочие положения высотой -3мм, 6мм, 9мм, 12мм и 15мм.

1. Остановите вертикуттер и отсоедините кабель свечи зажигания, прежде чем изменять высоту среза устройства.
2. Чтобы изменить высоту среза, поверните переднюю ручку по часовой стрелке или наоборот на нужную высоту.
3. Привести рычаг приёмника в транспортное положение, чтобы косилка не соприкасалась с землёй после завершения работ.



Рис.10А



Рис.10В

## 6. ЗАМЕНА ВАЛИКА



**ОСТОРОЖНО:** обязательно надевайте рабочие перчатки.



**ОСТОРОЖНО:**

Используйте только одобренные производителем оригинальные валы вертикуттера /аэратора.

Устройство может быть установлено с помощью валика вертикуттера или аэратора.

Заменяйте валик только оригинальным валиком, так как он обеспечивает оптимальную производительность и безопасность в любых условиях.

Чтобы заменить валик вертикуттера или дополнительный валик аэратора, выполните следующие действия.

1. Выключите двигатель и дайте ему остыть.
2. Снимите штекер свечи зажигания.
3. Снимите травосборник.

Слегка приподнимите устройство спереди.



**Примечание:**

Не поднимайте слишком высоко, иначе топливо может потечь из бака, при необходимости, слейте топливо перед заменой ролика.



**Снимите валик.**

1. Снимите четыре винта. (Рис.11В)
2. Поднимите валик и потяните его в направлении стрелки. (Рис.11С)

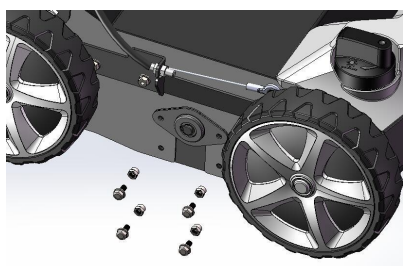


Рис.11А

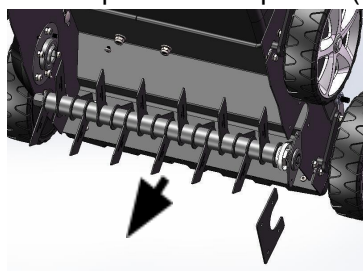


Рис.11В

**Установите валик.**

1. Перемещайте новый валик в направлении стрелки, вставьте валик во внутренний шестигранник и нажмите другую сторону крепежа. (Рис.11С/ Рис.11Д / Рис.11Е).
2. Закрепите валик снова с помощью двух винтов.
3. Убедитесь, что валик правильно установлен.
4. Закрепить валик аэратора, а также валик вертикалуттера. (Рис.11F / Рис.11G / Рис.11Н).

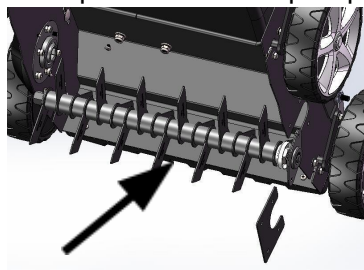


Рис.11С

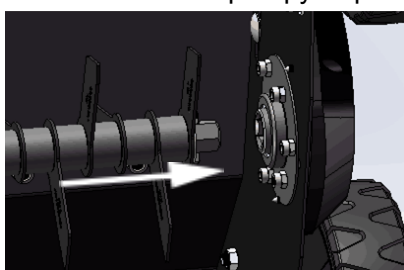


Рис.11Д

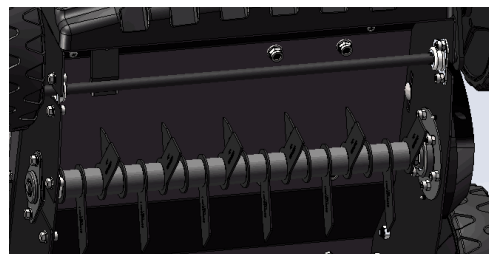


Рис.11Е

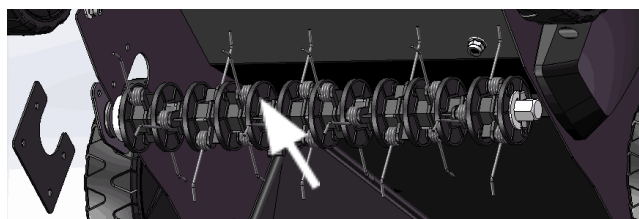


Рис.11F

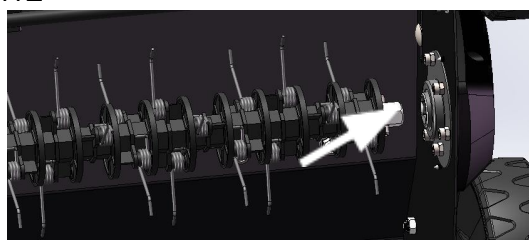


Рис.11G

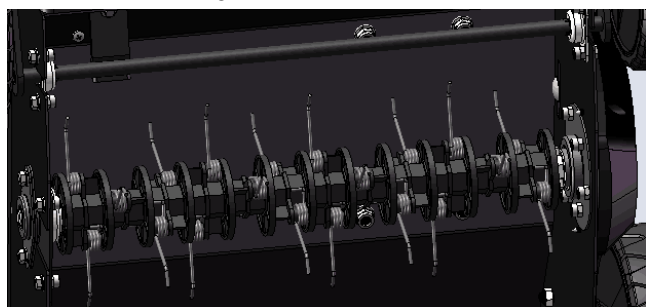


Рис.11Н

## 7. ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ

Вертикуттер перемещается вручную по вскапываемому газону. Режущие детали приводятся в действие бензиновым двигателем.

Глубина среза регулируется путём регулировки индивидуального центрального механизма регулировки высоты.

### Разрыхление:

Режущий механизм своим вращением удаляет слой, образованный мхом, лишайником и сорняками, и переносит разрыхлённый материал наружу или в травосборник. Во время срезывания лезвия проникают в почву, гарантируя, что газон будет разрыхлён, и питательные вещества будут лучше поглощаться. Мы рекомендуем рыхление газона весной (апрель / май) и осенью (октябрь).

### Аэрация:

Режущий механизм (вентиляционный валик) вращается, расчёсывает газон и вентилирует слегка мшистые участки. Удалённый мох при этом переносится наружу или в травосборник. Во время вентиляции поверхность почвы очищается, что улучшает дренаж, а также облегчает поглощение кислорода.

Мы рекомендуем проветривать газон по мере необходимости в течение всего вегетационного периода.

## 8. РУКОВОДСТВО ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

### СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ

Для замены используйте только оригинальные свечи зажигания. Для достижения оптимальных результатов заменяйте свечу зажигания каждые 100 часов работы.

### ТОРМОЗНАЯ НАКЛАДКА

Регулярно проверяйте и/или заменяйте тормозные накладки двигателя при обслуживании клиентов. В качестве замены могут использоваться только оригинальные детали.

## 9. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СМАЗКИ



**ОСТОРОЖНО:** ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ ИЗВЛЕКИТЕ СВЕЧУ ЗАЖИГАНИЯ.

1. КОЛЕСА - Смазать шарикоподшипник по крайней мере, один раз в сезон лёгкой смазкой.
2. ДВИГАТЕЛЬ - Соблюдать руководство по эксплуатации двигателя для получения информации по смазке.

## 10. ОЧИСТКА



**ОСТОРОЖНО:** не поливайте двигатель из шланга. Существует риск того, что вода повредит двигатель или загрязнит топливную систему.

1. Протрите крышку сухой тканью.
2. Очистите покрытие, наклонив вертикуттер таким образом, чтобы свеча зажигания была направлена вверх.

### 10.1 ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР ДВИГАТЕЛЯ



**ОСТОРОЖНО:** не допускайте попадания грязи или пыли в пеносодержащий элемент воздушного фильтра.

После 25 часов регулярного использования необходимо обслуживать (очищать) воздухоочистительный элемент двигателя. При использовании устройства в сухих, пыльных условиях необходимо регулярно проверять пеносодержащий элемент.

#### ОЧИСТКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

1. Снимите крышку. (Рис.12А)
2. Сдуйте пыль фильтрующего элемента. (Рис.12В).
3. Несколько капель масла SAE30 нанесите на фильтр пенообразного материала, а затем плотно сожмите, чтобы устранить излишки масла.
4. Поставьте фильтр обратно.
5. Закройте крышку фильтра.

**⚠ ПРИМЕЧАНИЕ:** замените фильтр, если он изношен, разорван, повреждён или больше не представляется возможным почистить его.

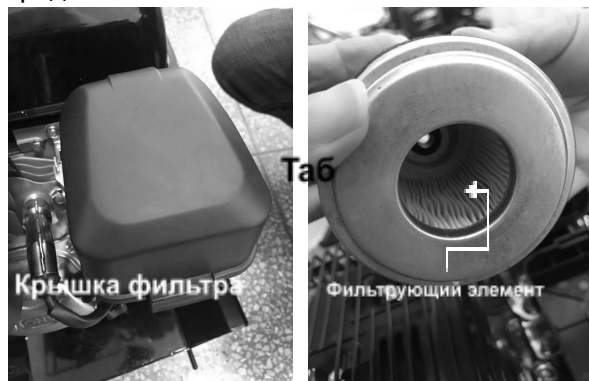


Рис.12А

Рис.12В

## 10.2 ДВИГАТЕЛЬ

Инструкции по техническому обслуживанию двигателя можно найти в отдельном руководстве по эксплуатации двигателя.

Храните моторное масло в соответствии с инструкциями, приведёнными в отдельном руководстве по эксплуатации двигателя, которое входит в комплект поставки Вашего устройства.

Внимательно прочитайте и следуйте инструкциям.

Обслуживайте воздушного фильтра в нормальных условиях в соответствии с отдельным руководством по эксплуатации двигателя. В чрезвычайно пыльных условиях воздушный фильтр необходимо очищать каждые несколько часов. Плохая мощность двигателя и засорение обычно указывают на то, что за воздушным фильтром нужно ухаживать.

Информацию о техническом обслуживании воздушного фильтра можно найти в отдельном руководстве по эксплуатации двигателя, прилагаемом к устройству.

Свеча зажигания должна быть очищена один раз в сезон, а сменный блок снова отрегулирован. Замена свечи зажигания рекомендуется в начале каждого сезона; проверьте руководство двигателя для выбора правильного типа свечи.

Регулярно очищайте двигатель тканью или щёткой. Держите систему охлаждения (область вентилятора корпуса) чистой, чтобы обеспечить надлежащую циркуляцию воздуха, что важно для производительности и срока службы двигателя. Обязательно удалите всю траву, грязь и легковоспламеняющийся мусор из области глушителя.

## 11. ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

### Хранение

Следующие шаги должны быть выполнены для подготовки газонокосилки к хранению.

3. Опустошите бак.

а) Опорожните бензобак с помощью всасывающего насоса.

**⚠ ОСТОРОЖНО!** Не сливайте бензин в закрытых помещениях и в непосредственной близости от открытого огня и т. д. Ни в коем случае не курите! Пары бензина могут привести к взрывам или пожарам.

Инструкция по обслуживанию FUXTEC FX-BV140, FX-BV138

- b) Запустите двигатель и дайте ему поработать, пока он не израсходует все оставшиеся запасы бензина и отложения.
  - c) Снимите свечу зажигания. В камеру сгорания налейте около 20 мл масла из маслёрки. Нажмите стартер, чтобы равномерно распределить масло по камере сгорания. Установите свечу зажигания на место.
2. Очистите и промаслите тщательно вертикуттер как описано выше в главе "Применение жиров".
  3. Промаслите лезвия, чтобы избежать коррозии.
  4. Храните вертикуттер в недоступном для посторонних лиц, в сухом, чистом и отапливаемом месте.



**ОСТОРОЖНО!** Перед хранением газонокосилки двигатель должен быть полностью охлаждён.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** при хранении любых видов энергооборудования в помещении без вентиляции или на складе материалов,

- убедитесь, что устройство не содержит ржавчины. Покройте устройство, особенно кабели и любые движущиеся части, легким маслом или силиконом.
- следите за тем, чтобы кабели не сгибались и не перегибались.
- если трос стартера оторвется от направляющей на ручке, отсоедините и заземлите провод свечи зажигания, нажмите на рычаг управления лезвия, а затем медленно вытащите трос стартера из двигателя. Вставьте трос стартера в направляющие штифты на ручке.

### **Транспортировка**

1. Перевести транспортировочный рычаг в транспортное положение.
2. Отключение двигателя



**Опасность!**

**Перед транспортировкой всегда выключайте двигатель и дайте ему остыть, а также выньте штекер свечи зажигания.**

**Не опрокидывайте устройство при транспортировке.**

**При транспортировке вертикуттера в автомобиле или на автомобиле следите за тем, чтобы он не двигался самопроизвольно.**

**Перед транспортировкой устройства опорожните топливный бак. Крышка топливного бака должна быть плотно закрыта.**

## 12. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

| Проблема                      | Возможные причины                                        | Корректирующие действия                                                                                                                                                        |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Двигатель не запускается      | Дроссельная заслонка не в правильном положении.          | Установите дроссельную заслонку в правильное положение.                                                                                                                        |
|                               | Бензобак пуст.                                           | Заполните бак топливом: см. РУКОВОДСТВО.                                                                                                                                       |
|                               | Элемент воздушного фильтра загрязнен.                    | Очистка элемента воздушного фильтра: см. РУКОВОДСТВО.                                                                                                                          |
|                               | Свеча зажигания ослабла.                                 | Затянуть свечу зажигания.                                                                                                                                                      |
|                               | Кабель свечи зажигания ослаблен или отсоединён от свечи. | Установить провод свечи зажигания на свечу зажигания.                                                                                                                          |
|                               | Зазор не соответствует свече зажигания.                  | Отрегулируйте правильное расстояние между электродами.                                                                                                                         |
|                               | Неисправна свеча зажигания.                              | Монтировать новый штекер с запираемым кожухом: см. РУКОВОДСТВО.                                                                                                                |
|                               | Карбюратор заполнен топливом.                            | Снимите элемент воздушного фильтра и непрерывно тяните за трос стартера до тех пор, пока карбюратор не освободится сам по себе, а затем установите элемент воздушного фильтра. |
|                               | Неисправный модуль зажигания.                            | Обратитесь в службу поддержки.                                                                                                                                                 |
| Скорость двигателя снижается. | Слишком большая глубина среза                            | Установите меньшую глубину среза                                                                                                                                               |
|                               | Трава слишком высокая                                    | Косите газон перед рыхлением.                                                                                                                                                  |
|                               | Отверстие выброса заблокировано                          | Выньте штекер свечи зажигания и устраните засор.                                                                                                                               |
|                               | Воздушный фильтр забит                                   | Очистка воздушного фильтра: см. РУКОВОДСТВО.                                                                                                                                   |
| Плохие результаты при покосе  | Глубина резания слишком мала                             | Установите меньшую глубину среза                                                                                                                                               |
|                               | Изношенные лезвия                                        | Замена режущих ножей в специальной мастерской.                                                                                                                                 |
| Трава не собирается.          | Контейнер для сбора травы заполнен / забит.              | Остановите вертикуттер. Опорожните или очистите устройство для сбора травы                                                                                                     |
|                               | Шахта для сброса заблокирована                           | Извлечь штекер свечи зажигания, очистить шахту для сброса                                                                                                                      |
| Необычные звуки               | Болты, гайки или другие крепежные детали незакреплены.   | Крепко затяните детали.                                                                                                                                                        |
| Вибрация                      | Режущее устройство незакреплено.                         | Крепко затяните лезвие.                                                                                                                                                        |
|                               | Режущее устройство не находится в равновесии.            | Отбалансируйте лезвие.                                                                                                                                                         |

## 13. ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Если Ваше устройство было заменено после длительного использования, не выбрасывайте его в

## 14.ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

| Название модели                                 | FX-BV140                                     | FX-BV138                                      |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Система привода                                 | Ручное управление                            | Ручное управление                             |
| Данные двигателя без нагрузки                   | 4.0 кВт (5,44 л.с.)/3400 об/мин.             | 1,7 кВт (2,3 л.с.)/2900 об/мин.               |
| Мощность силовой установки в номинальном режиме | 3,7 кВт (5,03 л.с.)                          | 1,5 кВт (2,04 л.с.)                           |
| Объем бензинового бака (л)                      | 2,6                                          | 2                                             |
| Объем масляного бака (л)                        | 0,6                                          | 0,6                                           |
| Материал                                        | Сталь                                        | Сталь                                         |
| Рабочая ширина (мм)                             | 400 мм                                       | 380 мм                                        |
| Ножи + Зубцы                                    | 18 ножей, 24 зубца                           | 16 ножей, 20 зубцов                           |
| Рабочая глубина (мм)                            | от минус 15 до плюс 5 мм (ниже и выше земли) | от минус 12 до плюс 10 мм (ниже и выше земли) |
| Размер колеса (дюйм) (спереди / сзади)          | 8 дюймов (спереди)/8 дюймов (сзади)          | 8 дюймов (спереди)/8 дюймов (сзади)           |
| Передняя ручка для переноски                    | Да                                           | Нет                                           |
| Объем травосборника                             | 45 л                                         | 40 л                                          |

## 15.ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

в соответствии с директивой 2006/42 / ЕС

FUXTEC GmbH

Каппштрассе 69, 71083 Херренберг - Германия

декларирует с исключительной ответственностью, что продукт бензиновый вертикуттер

Модель FX-BV140,

к которому относится эта декларация, соответствуют основным требованиям безопасности и директивам по здоровью 2006/42 / ЕС, а также требованиям других соответствующих директив

Директива по защите от шума 2000/14 / ЕС & 2005/88 / ЕС & 2014 / 30EU

Директива о выбросах 97/68 / ЕС, с поправками 2010/26 / EU

а также соответствует следующим нормам:

EN 13684:2004+A3: 2009

ENISO 14982: 2009

Измеренный уровень звуковой мощности: 101,2 дБ (а)

Гарантированный уровень звуковой мощности: 105 дБ (А)

Инструкция по обслуживанию FUXTEC FX-BV140, FX-BV138  
Херренберг, 20.12.2018

A handwritten signature in blue ink, reading 'Tim Gumprecht', is displayed on a light yellow rectangular background.

Тим Гумпрехт, Управляющий директор

Производитель:  
FUXTEC GmbH  
КАППШТРАССЕ 69  
71083 ХЕРРЕНБЕРГ  
ГЕРМАНИЯ

Хранение технической документации:

Fuxtec GmbH • Каппштрассе 69 • 71083 Херренберг • Германия  
Т. Целик, Руководитель

Инструкция по обслуживанию FUXTEC FX-BV140, Revision03